

## Terms and Conditions

## الشروط والأحكام

**Table of Contents****جدول المحتويات**

Terms and Conditions	3	الشروط والأحكام
Definitions	4	التعريفات
Insurance Products and Services	6	منتجات وخدمات التأمين
Customer's Undertaking and Responsibilities	9	تعهادات ومسؤوليات العميل
Privacy Notice	13	سياسة الخصوصية
Offer, Acceptance, and Termination	14	العرض والقبول والانهاء
Purchase of Insurance Policy	15	شراء وثيقة التأمين
Modification and Access	18	التعديل والوصول
Intellectual Property Rights	19	حقوق الملكية الفكرية
Third Party Sites (Insurance Companies' Websites)	22	موقع الغير (الموقع الإلكتروني الخاصة (بشركات التأمين
Cookies	23	ملفات تعريف الارتباط
Indemnity and Limitation of Liability	24	التعويض وحدود المسؤولية
Miscellaneous Provisions	31	اثنا عشر: أحكام متعددة
Governing Law and Jurisdiction	33	ثلاثة عشر: القانون الحاكم والاختصاص القضائي

## Terms and Conditions

Protego Insurance Brokers LLC ("the **Company or Protego**") is licensed to provide Properties and Responsibilities Insurance, Insurance of Persons and Funds, Accumulation Operations and Health Insurance, and is supervised by the Central Bank of the UAE ("CBUAE"). Details of Protego's license and registration can be verified through CBUAE's website. These Terms and Conditions governing this Website ("Terms and Conditions") provided by Protego shall be read in conjunction with the Terms and Conditions governing each Insurance Products, as provided by the respective Insurance Companies, as applicable. These Terms and Conditions shall be read and understood before using any of the services provided on this Website. This is a legally binding contract between the Customer and the Company establishing the Terms and Conditions under which the Website may be used.

Any time use/transaction/enquiry through the Website implies that the Customer has fully read, understood and accepted these Terms and Conditions. If any particular business relationship between the Customer and the Company is governed by a separate agreement or specific terms and conditions, that agreement or those specific terms and conditions shall prevail over these Terms and Conditions to the extent that the provisions of that agreement or those specific terms and conditions (as the case may be) if in conflict with these Terms and Conditions as applicable.

Insurance Products are offered by selected Insurance Companies for the Company's Customers and is subject to the approval of the Insurance Companies. Terms and Conditions of

## الشروط والأحكام

بروتينغو وسطاء التأمين ش.ذ.م.م ("الشركة أو بروتنيغو") هي شركة مرخصة لتقديم خدمات التأمين على الممتلكات والمسؤوليات والتأمين على الأشخاص والأموال وعمليات التجميع والتأمين الصحي، وتخضع لإشراف مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي ("المصرف المركزي"). ويمكن التتحقق من تفاصيل رخصة وتسجيل بروتنيغو من خلال الموقع الإلكتروني للمصرف المركزي. ويعين قراءة الشروط والأحكام الماثلة التي تحكم هذا الموقع الإلكتروني ("الشروط والأحكام") الصادرة عن بروتنيغو جنباً إلى جنب مع الشروط والأحكام التي تحكم كل منتج من منتجات التأمين، وفقاً للصادر عن شركات التأمين المعنية، حسب الاقتضاء. ويعين قراءة وفهم الشروط والأحكام الماثلة قبل استخدام أي من الخدمات المقدمة على هذا الموقع الإلكتروني. هذا عقد ملزم قانوناً بين العميل والشركة يحدد الشروط والأحكام التي يجوز بموجها استخدام الموقع الإلكتروني.

يُفهم ضمناً من أي استخدام للوقت/معاملة/استفسار من خلال الموقع الإلكتروني أن العميل قد قرأ وفهم وقبل الشروط والأحكام الماثلة بالكامل. وإذا كانت أي علاقة عمل معينة بين العميل والشركة تحكمها اتفاقية منفصلة أو شروط وأحكام خاصة، فإن تلك الاتفاقية أو تلك الشروط والأحكام الخاصة تسود على الشروط والأحكام الماثلة إلى الحد الذي تتعارض فيه أحكام تلك الاتفاقية أو تلك الشروط والأحكام الخاصة (حسب مقتضى الحال) مع الشروط والأحكام الماثلة، حسب الاقتضاء.

يتم تقديم منتجات التأمين من قبل شركات تأمين مختارة من أجل عملاء الشركة وتخضع لموافقة شركات التأمين. تطبق شروط وأحكام وثيقة التأمين. ويتم تقديم الخصومات والعروض الخاصة من شركات تأمين

the Insurance Policy shall apply. Discounts and special offers are from specific Insurance Companies and are subject to applicability based on the Insurance Product and Insurer selected by the Customer.

This Website is for the Customer's information purpose only and the Company is neither responsible for, nor guarantees or warrants the quality, fitness for purpose, suitability of the Insurance Products being offered and does not accept any liability and will not be liable for any loss or damage arising directly or indirectly to the Customer availing or purchasing the Insurance Product from an Insurance Company. Any special offers may be for a limited period and may be discontinued or modified without notice.

## I. Definitions

**The following words and phrases shall have the meanings set out herein below in this document unless repugnant to the context:**

**Customer** means any individual or entity being the user accessing the Website including any Insured Person availing or intending to purchase Insurance Products through this Website from Insurance Companies.

**Insurance Companies** mean an insurance company duly licensed and regulated by CBUAE, that provides and sells insurance for the purpose of the Website it also means any Insurer who has issued an Insurance Policy to a Customer.

محددة وتخضع للتطبيق بناءً على منتج التأمين وشركة التأمين التي يختارها العميل.

الغرض من هذا الموقع الإلكتروني هو توفير المعلومات فقط للعميل، والشركة ليست مسؤولة عن، ولا تضمن، جودة منتجات التأمين المعروضة أو ملاءمتها للغرض أو مناسبتها ولا تقبل أي مسؤولية ولن تكون مسؤولة عن أي خسارة أو أضرار يتکبدها، بشكل مباشر أو غير مباشر، العميل الذي يستفيد من منتج التأمين أو يشتريه من شركة التأمين. وقد تكون أي عروض خاصة لفترة محددة وقد يتم إيقافها أو تعديلاها دون

**أولاً: التعريفات**

تأخذ الكلمات والعبارات التالية المعاني الموضحة قرينهما فيما يلي في هذه الوثيقة ما لم تتعارض مع السياق:

العميل يقصد به أي شخص أو كيان يكون عبارة عن مستخدم يصل إلى الموقع الإلكتروني بما في ذلك أي شخص مؤمن عليه يستفيد من منتجات التأمين أو ينوي شرائها من خلال هذا الموقع الإلكتروني من شركات التأمين.

شركات التأمين يقصد بها شركة تأمين مرخصة ومنظمة حسب الأصول من قبل المصرف المركزي، توفر وتبيع التأمين لغرض الموقع الإلكتروني، كما يقصد بها أي شركة تأمين أصدرت وثيقة تأمين لعميل.

**Insured Person** means as per the Insurance Policy details issued by the Insurance Company.

**Insurance Policy** means a document detailing the terms and conditions of a contract of insurance which is provided by the Insurance Companies to a Customer.

**Intellectual Property Rights** means any and all intellectual and industrial property rights throughout the world including rights in respect of or in connection with confidential information, copyright (including future copyright and rights in the nature of or analogous to copyright), inventions (including patents), trademarks, service marks, designs and circuit layouts, whether or not now existing, and whether or not registered or registrable, and includes any right to apply for the registration of such rights and includes all renewals and extensions.

**Insurance Products** mean various insurance products as may be provided by respective Insurance Companies which are marketed and distributed by the Company through this Website.

**Service Provider** means a service provider assisting the Company or the third party engaged by the Company to provide services on this Website to the Customer.

**UAE** means United Arab Emirates.

**Website** means the Company's website providing access to the Customers. The website is owned, established and maintained by the Company located at the URL [www.Prot ego.ae](http://www.Prot ego.ae).

الشخص المؤمن عليه يأخذ المعنى الوارد في تفاصيل وثيقة التأمين الصادرة عن شركة التأمين.

وثيقة التأمين يقصد بها وثيقة تفصيل الشروط والأحكام الخاصة بعقد التأمين الذي تقدمه شركات التأمين للعميل.

حقوق الملكية الفكرية يقصد بها أي حقوق ملكية فكرية وصناعية في جميع أنحاء العالم بما في ذلك الحقوق المتعلقة بالمعلومات السرية أو المتعلقة بها، وحقوق الطبع والنشر (بما في ذلك حقوق الطبع والنشر المستقبلية والحقوق التي لها طبيعة حقوق الطبع والنشر أو المماثلة لها)، والاحتراكات (بما في ذلك براءات الاختراع)، والعلامات التجارية، وعلامات الخدمة، والتصاميم والمخططات، سواء أكانت موجودة الآن أم لا، وسواء أكانت مسجلة أو غير مسجلة أو قابلة للتسجيل، وتشمل أي حق في التقدم بطلب لتسجيل هذه الحقوق وتشمل جميع التجديدات والتمديدات.

منتجات التأمين يقصد بها منتجات التأمين المختلفة التي قد توفرها شركات التأمين المعنية والتي يتم تسويقها وتوزيعها من قبل الشركة من خلال هذا الموقع الإلكتروني.

موفر الخدمة يقصد به موفر خدمة يساعد الشركة أو الطرف الخارجي الذي تعاقدت معه الشركة لتقديم الخدمات على هذا الموقع الإلكتروني للعميل.

الإمارات يقصد بها دولة الإمارات العربية المتحدة.

الموقع الإلكتروني يقصد به الموقع الإلكتروني الخاص بالشركة الذي يوفر للعملاء إمكانية الوصول. الموقع الإلكتروني أنشأته الشركة وملوك لها وتديره ويقع على عنوان [www.Prot ego.ae](http://www.Prot ego.ae) URL.

**Interpretations:**

- a. References to Articles, Clauses and Schedules are references to Articles, Clauses and Schedules of these Terms and Conditions, which shall be construed accordingly and shall constitute an integral part of these Terms and Conditions.
- b. The headings in these Terms and Conditions are inserted for convenience purposes only and shall not affect the construction of these Terms and Conditions.
- c. Except where the context otherwise requires words denoting the singular shall include the plural and vice versa, words denoting a gender shall include every gender and reference to persons shall include bodies corporate and unincorporated.
- d. Any reference to a person includes any individual, company, partnership firm, corporation or other legal entity, whatsoever.

**II. Insurance Products and Services**

- a. Insurance Products and services of Insurance Companies (Third Parties as per clause VIII) are marketed and distributed by the Company or offered by the Company under this Website are available only at the discretion of such third parties or the Company and subject to the products and services individual contractual terms and conditions on which they are offered and such products and

**التفسيرات:**

- أ. الإشارات إلى المواد والبنود والملحق هي إشارات إلى المواد والبنود والملحق الواردة في الشروط والأحكام الماثلة، والتي يتبعن تفسيرها وفقاً لذلك وتشكل جزءاً لا يتجزأ من الشروط والأحكام الماثلة.
- ب. العنوانين الواردة في الشروط والأحكام الماثلة مدرجة لأغراض المواجهة فقط ولا تؤثر على تفسير الشروط والأحكام الماثلة.
- ج. باستثناء الحالات التي يقتضي فيها السياق خلاف ذلك، الكلمات التي تشير إلى المفرد تشمل الجمع والعكس صحيح، والكلمات التي تشير إلى جنس معين تشمل جميع الأجناس، والإشارة إلى الأشخاص تشمل الشخصيات الاعتبارية والمؤسسات الفردية.
- د. أي إشارة إلى شخص تشمل أي شخص طبيعي أو شركة أو شراكة أو مؤسسة أو أي كيان قانوني آخر، مهما يكن.

**ثانياً: منتجات وخدمات التأمين**

- أ. يتم تسويق وتوزيع منتجات وخدمات التأمين التي توفرها شركات التأمين (الأطراف الخارجية وفقاً للبند الثامن) من خلال الشركة أو تقدمها الشركة من خلال هذا الموقع الإلكتروني، وتكون متاحة فقط وفقاً لتقدير هذه الأطراف الخارجية أو الشركة وتختضع لشروط وأحكام التعاقد الفردية للمنتجات والخدمات التي يتم تقديمها بموجبه، وقد يتم إلغاء هذه المنتجات والخدمات أو تعديلها في أي وقت دون إشعار. ربما لا تتوفر المجموعة الكاملة من المنتجات

services may be withdrawn or amended at any time without notice. The full range of products or services may not be available at all times.

- b. Whilst purchasing an Insurance Product through this Website, the Customer should also read the terms and conditions of the Insurance Companies (Insurer's Terms and Conditions) because the Insurance Companies are selling the Insurance Policy to the Customer, and which will be contained in the Insurance Policy terms and conditions in the website of the Insurance Companies.
- c. Those Insurer's Terms and Conditions will exclusively govern the terms of the transaction between the Customer and the Insurance Companies i.e. Insurer concerned as detailed in each Insurance Policy documents issued by the Insurance Companies to the Customer whereas these Terms and Conditions govern the Customer's use of the Website.
- d. The Company is only marketing and distributing online Insurance Products that have been designed to save the Customer's time. In this Website, the Customer will find competitive quotation for Insurance Products as well as the information a customer needs to make an informed choice on which Insurance Policy best suits their needs.
- e. This Website is a channel of communication between the Customer interested to buy Insurance Products through the Company to connect with the sellers who are Insurance Companies / Insurers.

أو الخدمات في جميع الأوقات.

ب. أثناء شراء منتج تأمين من خلال هذا الموقع الإلكتروني، يتعين على العميل أيضاً قراءة شروط وأحكام شركات التأمين (شروط وأحكام شركة التأمين) لأن شركات التأمين تبيع وثيقة التأمين للعميل، والتي ستكون مضمونة في شروط وأحكام وثيقة التأمين في الموقع الإلكتروني لشركات التأمين.

ج. ستحكم شروط وأحكام شركة التأمين تلك حصرياً شروط المعاملة بين العميل وشركات التأمين؛ أي شركة التأمين المعنية وفقاً للمفصل في وثائق كل وثيقة تأمين تصدرها شركات التأمين للعميل بينما تحكم الشروط والأحكام الماثلة استخدام العميل الموقع الإلكتروني.

د. لا تقوم الشركة إلا بتسويق وتوزيع منتجات التأمين عبر الإنترنت وهي خدمة تم تصميمها لتوفير وقت العميل. في هذا الموقع الإلكتروني، سوف يعثر العميل على أسعار تنافسية بخصوص منتجات التأمين إضافة إلى المعلومات التي يحتاجها العميل لاتخاذ خيار مستثير بشأن وثيقة التأمين التي تناسب احتياجاته على أفضل وجه.

هـ. يشكل هذا الموقع الإلكتروني قناعة اتصال بين العميل المهتم بشراء منتجات التأمين من خلال الشركة والتي تمكنه من التواصل مع البائعين وهم شركات التأمين.

f. The Company provides to the Customer through this Website a variety of Insurance Products by nature of cover and by price, so that the Customer can make their own choice as to which Insurance Product to purchase based on the Customer's own circumstances and necessity, and then to assist any Customer in purchasing directly from the Insurance Companies / Insurer.

g. The Company expressly disclaims any reliance placed on the contents of this Website because the information and descriptions of Insurance Products and Insurance Policies on the Website may not constitute a complete description of all the Insurance Products features and terms and conditions.

h. It is important that the Customer should also read all the Insurer's terms and conditions and the Insurance Product Details (available on the webpage of the Insurance Companies) that contains further details, before the Customer conducts final purchase of any Insurance Policy.

i. This Website contains factual information on Insurance Policies and the Company does not provide insurance or financial or other advice of any kind in relation to any Insurance Product that is displayed on this Website, nor does the Company recommend or endorse any Insurance Product as suitable for a Customer. The choice is for the Customer solely to make based on the factual information displayed and found in the Insurance Product documentation provided

و. تقدم الشركة للعميل من خلال هذا الموقع الإلكتروني مجموعة متنوعة من منتجات التأمين حسب طبيعة التغطية والسعر؛ بحيث يمكن العميل من اتخاذ قراره بشأن اختيار منتج التأمين الذي يشتريه بناءً على ظروف العميل وضروراته، ومن ثم مساعدة أي عميل في الشراء مباشرة من شركات التأمين.

ز. تتفى الشركة مسؤوليتها صراحة عن أي اعتماد على محتويات هذا الموقع الإلكتروني لأن المعلومات والأوصاف المتعلقة بمنتج التأمين وبوالص التأمين على الموقع الإلكتروني قد لا تشكل وصفاً كاملاً لجميع ميزات منتجات التأمين وشروطها وأحكامها.

ح. من المهم أن يقرأ العميل أيضاً جميع شروط وأحكام شركة التأمين وتفاصيل منتج التأمين (المتاحة على صفحة الويب الخاصة بشركات التأمين) التي تحتوي على مزيد من التفاصيل، قبل أن يقوم العميل بالشراء النهائي لأي وثيقة تأمين.

ط. يحتوي هذا الموقع الإلكتروني على معلومات واقعية بشأن وبالص التأمين ولا تقدم الشركة أي نوع من المشورة التأمينية أو المالية أو غيرها فيما يتعلق بأي منتج تأمين معروض على هذا الموقع الإلكتروني، ولا توصي الشركة بأي منتج تأمين أو تؤيده باعتباره مناسباً للعميل. يقع الاختيار على عائق العميل وحده بناءً على المعلومات الواقعية المعروضة والموجدة في وثائق منتج التأمين المقدمة من قبل شركات التأمين.

by the Insurance Companies.

- j. If the Customer has any doubt as to the suitability or adequacy of any Insurance Product to purchase through this Website, the Customer may seek technical advice and consultation from the Company's relationship officers.
- k. The Company is obliged to inform the Customer if any potential conflict of interest relevant for the Customer exists, and the Customer shall have the sole decision to proceed with the relevant transaction. Should the Customer decide to proceed with the relevant transaction despite such conflict of interest, the Customer irrevocably waives and forfeits any subsequent claim, allegation, lawsuit, indemnification or compensation on the grounds of conflict of interest.

### **III. Customer's Undertaking and Responsibilities**

- a. The Customer is aware that the Insurance is offered by the respective Insurance Companies, and the Company is only marketing and promoting the Insurance Policy.
- b. The Customer confirms having read and understood the Insurance Product details and terms and conditions that is available on the Website and provided by the respective Insurance Companies before making any decision regarding the Customer's subscription to the Insurance Policy described therein.

### **ثالثاً: تعهدات ومسؤوليات العميل**

أ. يدرك العميل أن شركات التأمين المعنية هي التي تقدم التأمين، وأن دور الشركة يقتصر فقط على تسويق وترويج وثيقة التأمين.

ب. يؤكد العميل على أنه قد قرأ وفهم تفاصيل منتج التأمين والشروط والأحكام المتاحة على الموقع الإلكتروني والتي تقدمها شركات التأمين المعنية قبل اتخاذ أي قرار بشأن اكتتاب العميل في وثيقة التأمين الموصوفة فيها.

ي. إذا كان لدى العميل أي شك بشأن ملاءمة أو كفاية أي منتج تأمين للشراء من خلال هذا الموقع الإلكتروني، فيجوز للعميل طلب المشورة الفنية من مسؤولي العلاقات بالشركة.

ك. تلتزم الشركة بإبلاغ العميل إذا كان هناك أي تضارب محتمل في المصالح فيما يتعلق بالعميل، ويكون للعميل وحده قرار المضي قدماً في المعاملة ذات الصلة. وإذا قرر العميل المضي قدماً في المعاملة ذات الصلة على الرغم من تضارب المصالح، فإن العميل يتازل بشكل لا رجعة فيه عن أي مطالبة أو ادعاءات أو دعوى قضائية أو تعويضات لاحقة على أساس تضارب المصالح.

- c. The Customer has no objection and hereby authorises the Company to provide the Insurance Company with the Customer's personal details, car/vehicle details, account details, credit or debit card details (including renewed card details), address, or contact details/ information / documents available to the Insurance Company so as to ensure smooth processing of the Customer's Insurance Policy application and any other information to the Insurance Company in relation to the Customer's Insurance Policy.
  
- d. The Customer acknowledges that the insurance premium payable for all types/ lines of Insurance Policies shall be directly paid to Insurance Company via Protego's website.
  
- e. The Customer is aware that claims will not be paid by the Insurance Company if any untrue or incorrect information / document is provided and is filled in by or with the knowledge of the Customer electronically whilst applying for the Insurance Policy or when making a claim.
  
- f. The Customer is aware that the Insurance Company will be entitled to cancel / downgrade the benefits of the Insurance Policy if it finds out at any time that any information provided and is filled in by or with the knowledge of the Customer electronically, or any person acting for or on behalf of a policyholder is untrue, inaccurate or incomplete.
  
- g. The Customer fully understands all the features, benefits, exclusions, Excess and

ج. ليس لدى العميل أي اعتراض ويسمح بموجبه للشركة بتزويد شركة التأمين بكل ما يخص العميل من بيانات شخصية وتفاصيل السيارة/المركبة وتفاصيل الحساب وتفاصيل بطاقة الائتمان أو الخصم (بما في ذلك تفاصيل البطاقة المجددة) والعنوان أو تفاصيل الاتصال/المعلومات/الوثائق وإتاحتها لشركة التأمين لضمان المعالجة السلسة لطلب وثيقة التأمين الخاصة بالعميل وكذلك تقديم أي معلومات أخرى لشركة التأمين فيما يتعلق بوثيقة التأمين الخاصة بالعميل.

د. يقر العميل بأن قسط التأمين المستحق بخصوص جميع أنواع/خطوط بوصال التأمين سيتم دفعه مباشرة إلى شركة التأمين عبر الموقع الإلكتروني الذي يخص بروتيفو.

ه. يدرك العميل أن شركة التأمين لن تدفع المطالبات إذا تم تقديم أي معلومات/وثائق خاطئة أو غير صحيحة وتم ملؤها من قبل العميل أو بعلمه إلكترونياً أثناء التقدم بطلب للحصول على وثيقة التأمين أو عند تقديم مطالبة.

و. يدرك العميل أنه يحق لشركة التأمين إلغاء/تحفيض مزايا وثيقة التأمين إذا اكتشفت في أي وقت أن أي معلومات تم تقديمها وتم ملؤها من قبل العميل أو بعلمه إلكترونياً، أو من خلال أي شخص يتصرف نيابة عن حامل الوثيقة، غير صحيحة أو غير دقيقة أو غير كاملة.

ز. يفهم العميل تماماً جميع الميزات والمزايا

terms and conditions of the Insurance Policy, the Customer fully agrees that if the Customer requests to cancel the Insurance Policy the refund of premium will be subject to the approval from the respective Insurance Company or at times may be denied as per the sole discretion of the respective Insurance Companies.

- h. The Customer is also aware that the Company is not the Issuer of the Policy and makes no representation, guarantee or warranty whatsoever in respect of the Insurance Policy and assumes no liability or obligation in respect thereof.
- i. This Website will display price quotations based on the information, a customer has provided to the Company that will be conveyed to the Insurance Companies. A Customer is responsible for answering any questions and describing their own circumstances truly and completely and to the best of their knowledge. Failure to do so may result in the Insurance Company not being able to issue the Customer an Insurance Policy at all, or not being able to issue the Insurance Policy at the quoted price. If an Insurance Policy is issued to a Customer and later found that the Customer has not provided the correct information, the Insurance Policy may be invalid and claims may not be paid by the Insurance Company. If the Customer's insurance is invalid, the Customer could be responsible for any third party damage if the Customer suffers an accident.
- j. Before purchasing an Insurance Policy from

والاستثناءات والزيادات والشروط والأحكام الخاصة بوثيقة التأمين، ويافق العميل تماماً على أنه إذا طلب العميل إلغاء وثيقة التأمين، فإن استرداد القسط سيكون خاصاً لموافقة شركة التأمين المعنية أو قد يتم رفضه في بعض الأحيان وفقاً للتقدير المطلق لشركات التأمين المعنية.

ج. كما يدرك العميل أن الشركة ليست الجهة المصدرة للوثيقة ولا تقدم أي إقرار أو ضمان على الإطلاق فيما يتعلق بوثيقة التأمين ولا تتحمل أي مسؤولية أو التزام فيما يتعلق بها.

ط. سوف يعرض هذا الموقع الإلكتروني عروض الأسعار بناءً على المعلومات التي قدمها العميل للشركة والتي سيتم نقلها إلى شركات التأمين. ويكون العميل مسؤولاً عن الإجابة على أي أسئلة ووصف ظروفه الخاصة بشكل حقيقي وكامل وبأفضل ما لديه من معرفة. وقد يؤدي الإهانة في ذلك إلى عدم قدرة شركة التأمين على إصدار وثيقة تأمين للعميل على الإطلاق، أو عدم قدرتها على تأمين للعميل على الإطلاق، أو عدم قدرتها على إصدار وثيقة التأمين بالسعر المحدد. وإذا تم إصدار وثيقة تأمين للعميل وتبيّن لاحقاً أن العميل لم يقدم المعلومات الصحيحة، فقد تكون وثيقة التأمين باطلة وقد لا تدفع شركة التأمين المطالبات. وفي حالة بطالة تأمين العميل، فقد يكون العميل مسؤولاً عن أي ضرر يلحق بأي طرف خارجي إذا تعرض العميل لحادث.

ي. قبل شراء وثيقة تأمين من شركة تأمين، يتبع على

an Insurance Company / Insurer, the Customer should read the Insurer's terms and conditions. The Customer's Insurance Policy wording will be similar, but tailored to the Customer's circumstances based on the information the Customer has provided on the Website before purchasing the Insurance Policy.

- k. The Customer should not proceed with the purchase unless the Customer fully understands and agrees with those terms and conditions. The terms and conditions of the Insurance Policy will be as offered by the Insurance Companies / Insurer, not those of this Website, which is a communication medium only for marketing and distribution purpose as conducted by the Company.
  
- l. It is the Insurance Companies' / Insurer's Terms and Conditions of business the Customer will be agreeing to when the Customer accepts a quotation as well as these terms and conditions of this Website by using it.
  
- m. It is of the utmost importance that all the information provided and is filled in by or with the knowledge of the Customer electronically through the Website is true and accurate and the Customer has answered all questions to the best of their knowledge. The Company does not accept any responsibility if any Customer fails to provide full and accurate information through the Website to the Insurance Companies / Insurer or in any way misrepresented or failed to disclose the facts.
  
- n. It is the responsibility of the Customer to

العميل قراءة شروط وأحكام شركة التأمين. وستكون صياغة وثيقة التأمين الخاصة بالعميل مماثلة، ولكنها مصممة لتلائم ظروف العميل بناءً على المعلومات التي قدمها العميل على الموقع الإلكتروني قبل شراء وثيقة التأمين.

ك. ينبغي لا يمضي العميل قدماً في عملية الشراء ما لم يفهم العميل تماماً تلك الشروط والأحكام ويوافق عليها. ستكون شروط وأحكام وثيقة التأمين وفقاً لما تقدمه شركات التأمين، وليس هي شروط وأحكام هذا الموقع الإلكتروني، الذي يُعد بمثابة وسيلة اتصال مخصصة فقط لأغراض التسويق والتوزيع على النحو الذي تديره الشركة.

ل. إن شروط وأحكام أعمال شركات التأمين هي التي سيوافق عليها العميل عندما يقبل عرض الأسعار إضافة إلى شروط وأحكام هذا الموقع الإلكتروني من خلال استخدامه.

م. من الأهمية بمكان أن تكون جميع المعلومات المقدمة والمملوقة من قبل العميل أو بعلمه الإلكترونياً من خلال الموقع الإلكتروني صحيحة ودقيقة وأن يكون العميل قد أجاب على جميع الأسئلة بأفضل ما لديه من معرفة. ولا تتحمل الشركة أي مسؤولية إذا أخفق أي عميل في تقديم معلومات كاملة ودقيقة إلى شركات التأمين من خلال الموقع الإلكتروني أو قام بأي شكل من الأشكال بتحريف الحقائق أو فشل في الإفصاح عنها.

ن. تقع على عاتق العميل مسؤولية الإفصاح عن أي

disclose any subsequent changes that may affect insurance coverage.

- o. The Company at all times will comply with United Nations, European Union, United States, United Kingdom HM Treasury, UAE and Arab league sanctions ("Sanctions Authority"). The Customer represents and warrants that: (i) the Customer is not located in a country that is subject to an embargo, or that has been designated by any Sanctions Authority as a "terrorist supporting" country; and (ii) the Customer is not listed on any list of prohibited or restricted parties issued by any Sanctions Authority.

#### IV. Privacy Notice

- a. Unless restricted by any applicable law or regulation, the Customer agrees that personal information collected by the Company through the Website may be used and disclosed in accordance with the Company's Privacy Notice.
- b. The Company recognizes the importance of respecting the privacy of those who visit its website or use any of its services. The Company's Privacy Notice (<https://protego.ae/pdf/privacy-policy.pdf>) provides a description of how the Company collects, uses, shares and protects personal information of its users, as well as the choices and rights users have in regards to such personal information in connection with the Website. A Customer is always advised to carefully review the full Privacy Notice to understand how personal information is

غيرات لاحقة قد تؤثر على التغطية التأمينية.

س. تلتزم الشركة في جميع الأوقات بعقوبات الأمم المتحدة والاتحاد الأوروبي والولايات المتحدة ووزارة الخزانة البريطانية ودولة الإمارات العربية المتحدة وجماعة الدول العربية ("سلطة العقوبات"). ويقر العميل ويتعهد بأن: (أ) العميل لا يقطن في دولة تخضع لحظر، أو تم تصنيفها من قبل أي سلطة عقوبات كدولة "داعمة للإرهاب"؛ و(ب) العميل غير مدرج في أي قائمة للأشخاص المحظوظين أو المقيدين الصادرة عن أي سلطة عقوبات.

#### رابعاً: سياسة الخصوصية

أ. ما لم يحظر ذلك بموجب أي قانون نافذ أو لائحة معمول بها، يوافق العميل على أنه يجوز استخدام المعلومات الشخصية التي تجمعها الشركة من خلال الموقع الإلكتروني ويجوز الإفصاح عنها وفقاً لإشعار الخصوصية الخاصة بالشركة.

ب. تدرك الشركة أهمية احترام خصوصية أولئك الذين يزورون موقعها الإلكتروني أو يستخدمون أي خدمة من خدماتها. ويوفر إشعار الخصوصية الخاص بالشركة (<https://protego.ae/pdf/privacy-policy.pdf>) وصفاً لكيفية قيام الشركة بجمع واستخدام ومشاركة وحماية المعلومات الشخصية التي تخص مستخدميها، إضافة إلى الخيارات والحقوق التي يتمتع بها المستخدمون فيما يتعلق بهذه المعلومات الشخصية بخصوص الموقع الإلكتروني. يُنصح العميل دائماً بمراجعة إشعار الخصوصية الكامل بعناية لفهم كيفية التعامل مع المعلومات الشخصية وحمايتها.

handled and protected.

## V. Offer, Acceptance and Termination

## خامساً: العرض والقبول والانهاء

- a. Nothing on this Website shall constitute or be deemed to constitute an offer by the Company or by any third party to sell a Customer any product or insurance policy or to enter into any contract with the Customer in respect of such Insurance Policy. A Customer by submitting their details the Customer is making an offer to obtain the relevant Insurance Policy from the relevant Insurance Companies / Insurer on the Insurer's Terms and Conditions as contained in its Insurance policy that may be accepted or rejected by a Customer. The contract for the Insurance Policy will only be concluded once the Insurance Company / Insurer or third party has accepted the Customer's offer in writing and issued the relevant Insurance Policy in name of the Customer. The Customer will receive confirmation when a Customer's offer has been accepted.
- b. A Customer may be required, as a condition for the purchase of an Insurance Policy, to produce and upload certain personal documents. Once uploaded and verified and payment cleared the Customer's Insurance policy will be accepted or declined at the sole discretion of the Insurance Companies.
- c. The information displayed in this Website is provided to the Company directly from each Insurance Company / Insurer. The Company is not responsible for the content of that information which is an invitation to apply for

أ. لا يشكل أي شيء في هذا الموقع الإلكتروني، أو يجوز اعتباره على أنه يشكل، عرضاً من قبل الشركة أو من قبل أي طرف خارجي لبيع أي منتج أو وثيقة تأمين للعميل أو لإبرام أي عقد مع العميل فيما يتعلق بوثيقة التأمين هذه. ومن خلال تقديم تفاصيله، يقدم العميل عرضاً للحصول على وثيقة التأمين ذات الصلة من شركات التأمين ذات الصلة وفقاً لشروط وأحكام شركة التأمين كما هو وارد في وثيقة التأمين الخاصة بها والتي قد يقبلها العميل أو يرفضها. ولن يتم إبرام عقد وثيقة التأمين إلا بعد أن تقبل شركة التأمين أو الطرف الخارجي عرض العميل خطياً وتصدر وثيقة التأمين ذات الصلة باسم العميل. سينتقل العميل تأكيداً عند قبول عرض العميل.

ب. قد يطلب من العميل، كشرط لشراء وثيقة تأمين، تقديم وتحميل وثائق شخصية معينة. وبمجرد تحميلها والتحقق منها وسداد الدفع، سيتم قبول وثيقة التأمين الخاصة بالعميل أو رفضها وفقاً لتقدير شركات التأمين وحدها.

ج. المعلومات المعروضة في هذا الموقع الإلكتروني مقدمة إلى الشركة مباشرة من كل شركة تأمين. ولا تتحمل الشركة مسؤولية عن محتوى تلك المعلومات التي تعد دعوة لتقديم طلب للحصول على وثيقة تأمين من خلال الموقع الإلكتروني من قبل شركة التأمين المعنية وتخصيص

Insurance Policy made through the Website by the Insurance Company / Insurer concerned and subject to that Insurer's own terms and conditions. The Company accepts no liability for any inaccuracy in the description of Insurance Products on the Website.

- d. The Insurance Company / Insurer will make the Insurance policy wording available to the Customer via delivery as an electronic document. It is important that the Customer reads the terms of the Insurance Policy issued to the Customer carefully and familiarize themselves with the terms of Insurance cover, including the deductibles, limits and obligations that apply. Failure to observe the Insurer's Terms and Conditions by a Customer could result in losing or being refused cover by the Insurance Company.
- e. The Customer should always carefully check that all the details on the Insurance Policy are correct and contact the Insurance Company / Insurer directly if they are not or if the Customer has any questions relating to their Insurance Policy issued to them.
- f. The Company may terminate this agreement, any Customer's access to the Website and use of any service at any time, with or without cause or notice.

## VI. Purchase of Insurance Policy

- a. The Customer may pay, order and purchase Insurance Products or services i.e. purchase Insurance Policy from the Insurance

لشروط وأحكام شركة التأمين تلك. ولا تتحمل الشركة أي مسؤولية عن أي عدم دقة في وصف منتجات التأمين على الموقع الإلكتروني.

د. ستتيح شركة التأمين صيغة وثيقة التأمين للعميل عن طريق التسليم كمستند إلكتروني. من المهم أن يقرأ العميل شروط وثيقة التأمين الصادرة له بعناية وأن يتعرف على شروط التغطية التأمينية، بما في ذلك المبالغ المستقطعة والحدود والالتزامات المطبقة. قد يؤدي عدم امتناع العميل لشروط وأحكام شركة التأمين إلى فقدان التغطية أو رفضها من قبل شركة التأمين.

هـ. يتعين على العميل دائمًا التحقق بعناية من صحة جميع التفاصيل الموجودة في وثيقة التأمين والاتصال بشركة التأمين مباشرة إذا لم تكن صحيحة أو إذا كان لدى العميل أي أسئلة تتعلق بوثيقة التأمين الصادرة له.

و. يجوز للشركة إنهاء هذه الاتفاقية وإلغاء وصول أي عميل إلى الموقع الإلكتروني واستخدام أي خدمة في أي وقت، مع إبداء السبب أو إعطاء إشعار أو دون ذلك.

## سادساً: شراء وثيقة التأمين

أ. يجوز للعميل دفع ثمن منتجات أو خدمات التأمين وطلبها وشرائها؛ أي شراء وثيقة التأمين من شركات التأمين من خلال الموقع الإلكتروني.

Companies through the Website. When a Customer makes a payment through the Website, such purchase transaction becomes non-reversible by the Customer and the Company will transmit selected payment information from the Customer to the Insurance Companies from which a Customer is making a purchase of such Insurance Policy. After the Insurance Company receives the Customer's payment information, it will submit the transaction for processing. Each transaction is a contractual relationship directly between the Customer and the Insurance Company and is non-refundable by the Company. The Company is not involved in processing your transaction and has no liability to you with respect to such transaction or the Insurance Company. The Company is not responsible for the Insurance Products or services that may be offered or obtained through the Website or for the accuracy, completeness, or reliability of any information obtained through the Website with respect to such products, services or the Insurance Companies.

- b. **Payment:** By using the Website to purchase Insurance products or services from an Insurance Company, the Customer hereby authorizes the Company to charge the payment instrument the Customer has selected to use for that transaction ("Payment Instrument") hereby conducting a transaction through the Website. This charge will appear on the Customer's Payment Instrument's statement identified as a charge by the Insurance Company. The Customer may receive a digital transaction receipt from the Insurance Company, which will be accessible through the Website; provided however, that

وعندما يقوم العميل بالدفع من خلال الموقع الإلكتروني، تصبح معاملة الشراء هذه غير قابلة للإلغاء من قبل العميل وستقوم الشركة بارسال معلومات الدفع المحددة من العميل إلى شركات التأمين التي يشتري منها العميل وثيقة التأمين. وبعد أن تلتقي شركة التأمين معلومات الدفع الخاصة بالعميل، ستقديم المعاملة للمعالجة. وتشكل كل معاملة علاقة تعاقدية مباشرة بين العميل وشركة التأمين ولا يمكن استردادها من قبل الشركة ولا تشارك الشركة في معالجة معاملتك ولا تتحمل أي مسؤولية تجاهك فيما يتعلق بهذه المعاملة أو شركة التأمين. ولا تتحمل الشركة مسؤولية عن منتجات أو خدمات التأمين التي قد يتم تقديمها أو الحصول عليها من خلال الموقع الإلكتروني أو عن دقة أو اكتمال أو موثوقية أي معلومات تم الحصول عليها من خلال الموقع الإلكتروني فيما يتعلق بهذه المنتجات أو الخدمات أو شركات التأمين.

ب. **الدفع:** بموجب استخدام الموقع الإلكتروني لشراء منتجات أو خدمات التأمين من شركة تأمين، يفوض العميل بموجبها الشركة لتحصيل رسوم من أداة الدفع التي اختار العميل استخدامها بخصوص تلك المعاملة ("أداة الدفع") لإجراء معاملة من خلال الموقع الإلكتروني. ستظهر هذه الرسوم في حساب أداة الدفع الخاصة بالعميل ويتم تحديدها على أنها رسوم من قبل شركة التأمين. وقد يلتقي العميل ب إيصال معاملة رقمي من شركة التأمين، والذي يمكن الوصول إليه من خلال الموقع الإلكتروني؛ لكن مع مراعاة أن الشركة غير ملزمة بتزويد العميل ب إيصال أو تأكيد كتابي آخر فيما يتعلق بالرسوم المدفوعة من خلال الموقع الإلكتروني.

the Company is under no obligation to provide Customer with a receipt or other written confirmation in connection with charges made through the Website.

c. Use of payment information: The Customer is solely responsible for ensuring their use of the Website complies with the terms and conditions that govern the Customer's cards that the Customer store in and use through the Website. Customer is also responsible for all charges and/or debits to their cards that result from transactions made using the Customer's payment information transmitted by the Website, and any fees that the issuers of the Customer's cards may charge in connection with such transactions. The Customer is solely responsible for reporting and paying any applicable taxes arising from transactions originated using the Customer's payment information transmitted through the Website and the Customer shall be liable to comply with the applicable tax laws in connection therewith.

d. Any and all questions or issues regarding any of the Customer's cards should be directed to the company or financial institution that issued the card to the Customer. The Company makes no representations that the Customer's cards are valid or in good standing or that the parties who issued cards to the Customer will approve or honor the Customer's requested transactions through this Website.

e. Resolution of transaction issues: If a Customer has any concerns with respect to any transaction made using the Website, the

ج. استخدام معلومات الدفع: يتحمل العميل المسؤلية وحده عن ضمان امتثال استخدامه للموقع الإلكتروني للشروط والأحكام التي تحكم بطاقات العميل التي يخزنها العميل ويستخدمها من خلال الموقع الإلكتروني. ويكون العميل مسؤولاً أيضاً عن جميع الرسوم و/أو الخصومات على بطاقاته الناتجة عن المعاملات المنفذة باستخدام معلومات الدفع الخاصة بالعميل التي ينقلها الموقع الإلكتروني، وأي رسوم قد تفرضها الجهات المصدرة لبطاقات العميل فيما يتعلق بهذه المعاملات. ويتحمل العميل المسؤلية منفرداً عن الإبلاغ عن وسداد أي ضرائب مطبقة ناشئة عن المعاملات التي تم إجراؤها باستخدام معلومات الدفع الخاصة بالعميل المرسلة عبر الموقع الإلكتروني، ويتحمل العميل مسؤولية الامتنال لقوانين الضرائب النافذة في هذا الشأن.

د. يجب توجيه أي أسئلة أو مشكلات تتعلق بأي من بطاقات العميل إلى الشركة أو المؤسسة المالية التي أصدرت البطاقة للعميل. لا تقدم الشركة أي تعهدات بأن بطاقات العميل سارية المفعول أو صالحة وسليمة الموقف أو أن الجهات التي أصدرت البطاقات للعميل ستتوافق على أو تنفذ المعاملات التي يطلبها العميل من خلال هذا الموقع الإلكتروني.

هـ. حل مشكلات المعاملات: إذا كان لدى العميل أي مخاوف فيما يتعلق بأي معاملة تتم باستخدام الموقع الإلكتروني، فيتعين على العميل الاتصال بشركة التأمين التي أبرم

Customer must contact the Insurance Company with which the Customer entered into that transaction.

معها العميل تلك المعاملة.

## VII. Modification and Access

## سابعاً: التعديل والوصول

- a. The Company reserves the right in its discretion to change any information or material contained on the Website and these terms and conditions under which the Website is used without prior warning or notice. Access to the Website is on a temporary basis, and the Company makes no representation or warranty as to its continued availability at all times. The Company reserves the right to withdraw, amend or suspend services from the Website at any time without notice and is not responsible for any loss resulting from such withdrawal, amendment or suspension. The Company reserves the right at its sole discretion to restrict access to the Website to any users who have or have not registered on this Website.
- b. If any Customer is provided with a password to access the Website, the Customer must treat such information as confidential and not disclose it to any third party. If in the Company's opinion any Customer has failed to comply with this requirement or any other term or condition, the Company reserves the right to disable a customer's password and deny access to the Website either permanently or temporarily.
- c. The Company is not responsible for computer viruses or other computer problems a Customer may suffer as a result of using the

أ. تحفظ الشركة بالحق، وفقاً لتقديرها، في تغيير أي معلومات أو مواد موجودة على الموقع الإلكتروني والشروط والأحكام الماثلة التي يتم بموجبها استخدام الموقع الإلكتروني دون سابق إنذار أو إشعار. ويكون الوصول إلى الموقع الإلكتروني مؤقتاً، ولا تقدم الشركة أي تعهد أو ضمان فيما يتعلق باستمرار توفره في جميع الأوقات. وتحفظ الشركة بالحق في إلغاء أو تعديل أو تعليق الخدمات من الموقع الإلكتروني في أي وقت دون إشعار ولا تتحمل المسئولية عن أي خسارة ناجمة عن هذا الإلغاء أو التعديل أو التعليق. كما تحفظ الشركة بالحق، وفقاً لتقديرها الخاص، في تقييد الوصول إلى الموقع الإلكتروني فيما يخص أي مستخدمين سجلوا أو لم يسجلوا على هذا الموقع الإلكتروني.

ب. إذا تم تزويد أي عميل بكلمة مرور للوصول إلى الموقع الإلكتروني، فيتعين على العميل التعامل مع هذه المعلومات على أنها سرية وعدم الإفصاح عنها لأي طرف خارجي. وإذا فشل أي عميل، في رأي الشركة، في الامتناع لهذا المطلب أو أي شرط أو بند آخر، تحفظ الشركة بالحق في تعطيل كلمة المرور الخاصة بالعميل ورفض الوصول إلى الموقع الإلكتروني إما بشكل دائم أو مؤقت.

ج. لا تحمل الشركة مسؤولية عن فيروسات الكمبيوتر أو مشكلات الكمبيوتر الأخرى التي قد يعاني منها العميل

Website.

نتيجة لاستخدام الموقع الإلكتروني.

- d. The Company does not control the special offers or price offered by Insurance Companies / Insurers through this Website, which are governed by Insurance Companies' terms, and conditions and the Company does not accept any responsibility for any failure by an Insurance Company / Insurer to comply with its own terms and conditions.

د. لا تحكم الشركة في العروض الخاصة أو الأسعار التي تقدمها شركات التأمين من خلال هذا الموقع الإلكتروني، والتي تحكمها شروط وأحكام شركات التأمين ولا تقبل الشركة أي مسؤولية عن أي فشل من جانب شركة التأمين في الامتثال لشروطها وأحكامها الخاصة.

### **VIII. Intellectual Property Rights**

### **ثامناً: حقوق الملكية الفكرية**

- a. The Website is a copyright of the Company. All rights reserved. Copyright in the text, images, photographs, graphics, layout and design of this site are protected by UAE Federal Law No. 7 of 2002 regarding Copyright and Related Rights and international copyright laws. Copyright in this site, and in the code, text, images, photographs, graphics, layout and design of this site, and other copyright works contained in this site, is owned by Protego, or used with permission. No part of this publication may be reproduced in any form without the written permission of Protego.

أ. الموقع الإلكتروني محمي بحقوق الطبع والنشر المملوكة للشركة. جميع الحقوق محفوظة. حقوق الطبع والنشر المتعلقة بنصوص هذا الموقع الإلكتروني وما يحتويه من صور وصور فوتوغرافية ورسومات وخططه وتصميمه محمية بموجب القانون الاتحادي لدولة الإمارات العربية المتحدة رقم 7 لسنة 2002 بشأن حقوق المؤلف والحقوق ذات الصلة وقوانين حقوق الطبع والنشر الدولية. وحقوق الطبع والنشر في هذا الموقع، وفي كود هذا الموقع وصوره ونصوصه وصوره الفوتوغرافية ورسوماته وخططه وتصميمه، وأعمال حقوق الطبع والنشر الأخرى الواردة في هذا الموقع، مملوكة لشركة بروتيغو، أو مستخدمة بموجب إذن. لا يجوز إعادة إنتاج أي جزء من هذا المنشور بأي شكل من الأشكال دون إذن خطى من بروتيغو.

- b. The Customer acknowledges that the Company or the Service Provider is the owner of or has the right and ability to provide access to the requisite Intellectual Property Rights to the Customer for the purposes of these Terms and Conditions.

ب. يقر العميل بأن الشركة أو موفر الخدمة هي مالك الحق والصلاحية لمنح العميل حق الوصول إلى حقوق الملكية الفكرية المطلوبة لأغراض الشروط والأحكام الماثلة.

- c. The Customer acknowledges and agrees that all Intellectual Property Rights in and relating to:
- (a) the implementation of these Terms and Conditions and;
- (b) all materials, documentation of the Website and subsequent amendments including user guidelines in any form for use in connection with the implementation of these Terms and Conditions;
- d. whether such rights are existing prior to or are created after the commencement of these Terms and Conditions, shall constitute or become the property of the Company to the extent permitted by law. The Customer agrees to treat at all times, the access rights, documentation, Intellectual Property or any other information related to the Website as strictly private and confidential. The Customer shall have no right, other than as permitted by these Terms and Conditions or as permitted by the prior written consent of the Company (which may be withheld), to use, copy, reproduce, disclose or permit any other person or business entity to use or have access to such Intellectual Property Rights. The Company shall have the absolute right to utilize the Intellectual Property Rights to its benefit and advantage and to alter and/or improve any element or component thereof in any manner it deems fit at all times. The Customer agrees to take all steps forthwith and upon request by the Company which are within Customer's power to procure the assignment of any such Intellectual Property Rights in and relating to the implementation of

ج. يقر العميل ويوافق على أن جميع حقوق الملكية الفكرية المتعلقة بما يلي:

(أ) تنفيذ الشروط والأحكام الماثلة؛ و

(ب) جميع المواد والوثائق الخاصة بالموقع الإلكتروني والتعديلات اللاحقة بما في ذلك إرشادات المستخدم في أي شكل من الأشكال للاستخدام فيما يتعلق بتنفيذ الشروط والأحكام الماثلة؛

د. سواء أكانت هذه الحقوق موجودة قبل أو تم إنشاؤها بعد بدء سريان الشروط والأحكام الماثلة، تشكل أو تصبح ممتلكات للشركة إلى الحد الذي يسمح به القانون. ويوافق العميل على التعامل في جميع الأوقات مع حقوق الوصول أو الوثائق أو الملكية الفكرية أو أي معلومات أخرى متعلقة بالموقع الإلكتروني باعتبارها خاصة وسرية تماماً. ولا يحق للعميل، باستثناء ما تسمح به الشروط والأحكام الماثلة أو المسموح به بموجب موافقة خطية مسبقة من الشركة (والتي يجوز حجبها)، استخدام حقوق الملكية الفكرية هذه أو نسخها أو إعادة إنتاجها أو الإفصاح عنها أو السماح لأي شخص آخر أو كيان تجاري باستخدامها أو الوصول إليها. وللشركة الحق المطلق في استخدام حقوق الملكية الفكرية لصالحها ومنعها وتعديلها و/أو تحسين أي عنصر أو مكون منها بأي طريقة تراها مناسبة في جميع الأوقات. ويوافق العميل على أن يتخذ فوراً، أو عند طلب الشركة لذلك، جميع الخطوات التي تقع ضمن صلاحية العميل للحصول على التنازل عن أي حقوق ملكية فكرية فيما يتعلق بتنفيذ الشروط والأحكام الماثلة دون دفع أي رسوم أو أي مقابل آخر إذا لم تكن هذه الحقوق مملوكة للشركة تلقائياً بموجب هذا البند وبقدر ذلك.

these Terms and Conditions without the payment of any fee or other consideration if and to the extent that these are not automatically the property of the Company under this clause.

- e. The Customer acknowledges and agrees that the Customer obtains no right or interest in the Intellectual Property Rights by virtue of these Terms and Conditions.
- f. In relation to the Intellectual Property Rights which are the subject of these Terms and Conditions the Customer shall abide by the following:
  - i. shall not sell, give, grant, assign or in any way dispose or attempt to dispose of the Intellectual Property Rights to any third party, nor purport to engage in any such conduct;
  - ii. shall not register or apply for registration of any Intellectual Property Rights in the UAE or in any other country, nor support or assist directly or indirectly any other party to do so;
  - iii. shall not in any way infringe the Intellectual Property Rights, or support or assist directly or indirectly any other party to do so;
  - iv. shall notify the Company as soon as it is aware of any infringement of the Company's Intellectual Property Rights or becomes aware of or suspects any unauthorised third party access to or use of Intellectual Property Rights, and shall provide all reasonable assistance to the Company to prevent or limit

هـ. يقر العميل ويوافق على أنه لا يكتسب أي حق أو مصلحة في حقوق الملكية الفكرية بموجب الشروط والأحكام الماثلة.

وـ. فيما يتعلق بحقوق الملكية الفكرية التي تشكل موضوع الشروط والأحكام الماثلة، يتعين على العميل الالتزام بما يلي:

1. عدم بيع حقوق الملكية الفكرية أو منحها أو وهبها أو التنازل عنها أو التصرف فيها أو محاولة التصرف فيها بأي شكل من الأشكال لأي طرف خارجي، ولا يدعى الانخراط في أي سلوك من هذا القبيل؛

2. لا يجوز له تسجيل أو التقدم بطلب من أجل تسجيل أي حقوق ملكية فكرية في دولة الإمارات العربية المتحدة أو في أي دولة أخرى، ولا يدعم أو يساعد بشكل مباشر أو غير مباشر أي طرف آخر للقيام بذلك؛

3. لا يجوز بأي حال من الأحوال انتهاك حقوق الملكية الفكرية، أو دعم أو مساعدة أي طرف آخر بشكل مباشر أو غير مباشر للقيام بذلك؛

4. إخطار الشركة بمجرد علمه بأي انتهاك لحقوق الملكية الفكرية الخاصة بالشركة أو علمه أو اشتباهه في وصول طرف خارجي غير مصرح له إلى حقوق الملكية الفكرية أو استخدامه لها، وتقديم كافة أوجه المساعدة المعقولة للشركة لمنع مثل هذا الانتهاك أو الحد من نطاقه.

the scope of such infringement.

- g. In case of the Customer's violation of or infringement of the Intellectual Property Rights by any means, the Company shall be entitled to take any legal action against the Customer it considers appropriate and seek compensation for such infringement and, without limiting the scope of its rights in this regard, it may also serve a notice to the Customer for the termination of these Terms and Conditions.
- h. The obligations of the Customer in this clause shall continue in force notwithstanding termination of these Terms and Conditions for whatsoever reason.

## **IX. Third Party Sites (Insurance Company's Websites)**

- a. Where the Insurance Companies webpages are provided with hypertext links to other locations on the internet, the Company do so for convenience and information purposes only. The Company has not verified, and is not responsible for, the content of any other websites or pages linked to or linking to the Website including any sites or pages of the Company. The inclusion of any link does not imply an endorsement, approval or recommendation of the linked website or its content by the Company and, subject to any applicable law which cannot be excluded, the Company makes no representation or warranty, expressly implied, regarding the quality, merchantability or fitness for purpose of any products or services available through a third-party website. Following links to any

ز. في حالة انتهاك العميل لحقوق الملكية الفكرية أو خرقه لها بأي وسيلة، يحق للشركة اتخاذ أي إجراء قانوني ضد العميل تراه مناسباً والسعى للحصول على تعويض عن هذا الانتهاك، دون الحد من نطاق حقوقها في هذا الصدد، ويجوز لها كذلك إرسال إشعار إلى العميل لإنها الشروط والأحكام الماثلة.

ح. تظل التزامات العميل الواردة في هذا البند سارية المفعول حتى بعد إنتهاء الشروط والأحكام الماثلة لأي سبب من الأسباب.

## **تاسعاً: موقع الغير (الموقع الإلكتروني الخاصة بشركات التأمين)**

أ. عندما تكون صفحات الويب الخاصة بشركات التأمين مزودة بروابط نصية تشعبية لموقع آخر على الإنترنت، فإن الشركة تفعل ذلك لأغراض المعاومة والمعلومات فقط. ولا تتحقق الشركة من محتوى أي موقع إلكتروني أو صفحات أخرى مربوطة بالموقع الإلكتروني، بما في ذلك أي موقع أو صفحات تابعة للشركة، ولا تتحمل الشركة أي مسؤولية عن ذلك. ولا يقصد به تضمين أي رابط تصديقاً أو موافقة أو توصية من قبل الشركة بشأن الموقع الإلكتروني المرتبط أو محتواه، ومع مراعاة أي قانون مطبق لا يمكن استبعاده، لا تقدم الشركة أي إقرار أو تعهد، صراحة أو ضمنياً، فيما يتعلق بجودة أي منتجات أو خدمات متاحة من خلال موقع إلكتروني تابع لجهة خارجية أو قابليتها للتسويق أو ملاءمتها للغرض. وتقع على عاتق العميل المسؤلية الكاملة عن مخاطر اتباع الروابط إلى أي موقع إلكترونية أو صفحات أخرى ولا تتحمل الشركة أي مسؤولية عن أي خسائر أو أضرار أو

other websites or pages is entirely at a Customer's own risk and the Company shall not be responsible or liable for any losses, damages or expenses or in any other way in connection with linking.

- b. Links to downloadable software sites are for convenience only and we are not responsible or liable for any difficulties or consequences associated with downloading the software. Use of any downloaded software is governed by the terms of the license agreement, if any, which accompanies or is provided with the software.

## X. COOKIES

- a. The Company will use cookies with the Customers who visit the Website, to make access more appropriate and convenient. The cookies are generated once the Customer visits the Website and expires at a definite time period to protect privacy. The Company does not store any sensitive information such as customer information in the cookies.
- b. The Customer agrees that the Company shall not be under any obligation of confidentiality to a Customer regarding any such information or materials submitted to it using the Website unless agreed otherwise in a separate direct contract between the Customer and the Company or required by law.
- c. The Customer acknowledges that the contents of the foregoing provisions shall not limit any specific provisions set out in the individual terms and conditions of particular

نفقات أو بأي طريقة أخرى فيما يتعلق بالربط.

ب. الروابط المزدية إلى موقع البرامج القابلة للتثبيت هي لأغراض المواءمة فقط، ولا تتحمل أي مسؤولية عن أي صعوبات أو تبعات مرتبطة بتثبيت البرنامج. ويُخضع استخدام أي برنامج تم تثبيته لشروط اتفاقية الترخيص، إن وجدت، التي تصاحب البرنامج أو يتم توفيرها معه.

## عاشرًا: ملفات تعريف الارتباط

أ. سوف تستخدم الشركة ملفات تعريف الارتباط مع العملاء الذين يزورون الموقع الإلكتروني، لجعل الوصول أكثر ملائمة وراحة. ويتم إنشاء ملفات تعريف الارتباط بمجرد زيارة العميل للموقع الإلكتروني وتنتهي صلاحيتها في غضون فترة زمنية محددة لحماية الخصوصية. لا تخزن الشركة أي معلومات حساسة، مثل معلومات العميل، في ملفات تعريف الارتباط.

ب. يوافق العميل على أن الشركة لا تخضع لأي التزام بالسرية تجاه العميل فيما يتعلق بأي من المعلومات أو المواد المقدمة إليها بموجب استخدام الموقع الإلكتروني ما لم يتم الاتفاق على خلاف ذلك في عقد مباشر منفصل بين العميل والشركة أو ما يقضيه القانون.

ج. يقر العميل بأن محتويات الأحكام السابقة لا تقييد أي أحكام خاصة منصوص عليها في الشروط والأحكام الفردية للمنتجات والخدمات المحددة المعروضة على الموقع الإلكتروني أو من خالله.

products and services offered on or through the Website.

## **XI. Indemnity and Limitation of Liability**

## **أحد عشر: التعويض وحد المسؤولية**

- a. In consideration of the Company agreeing to provide the Website to the Customer, the Customer hereby irrevocably agrees to indemnify and keep the Company indemnified, at all times hereafter, from all losses, damages, costs, legal fees, charges and expenses and consequences whatsoever, suffered or incurred by the Company on account of any claims, actions, suits or otherwise instituted by the Customer or any user, or any third party whatsoever, arising out of or in connection with:
  - i. the use of the Website and any and all transactions initiated by the use of the Website, whether with or without the knowledge of the Customer, or whether the same have been properly initiated or otherwise which transactions or Insurance Policy, the Customer hereby acknowledges, the Company has processed on the instructions and authority of the Customer in accordance with these Terms and Conditions and other terms and conditions applicable to any specific product or service, as the case may be;
  - ii. a breach of these Terms and Conditions by Customer; or which were contributed to or caused by negligent actions by the Customer or any user or a failure on the Customer's or

أ. ظهير موافقة الشركة على توفير الموقع الإلكتروني للعميل، يوافق العميل بموجبه بشكل لا رجعة فيه على تعويض الشركة والحفاظ على تعويضها، في جميع الأوقات فيما بعد، عن جميع الخسائر والأضرار والتكاليف والرسوم القانونية والرسوم والنفقات والعواقب مهما كانت، التي تتسبب بها الشركة أو تتحملها بسبب أي مطالبات أو إجراءات قانونية أو دعوى قضائية أو غير ذلك من الإجراءات التي يتخذها العميل أو أي مستخدم أو أي طرف خارجي مهما كان، والتي تنشأ عن أو بخصوص:

1. استخدام الموقع الإلكتروني وأي معاملات تم استهلاكها باستخدام الموقع الإلكتروني، سواء بعلم العميل أو دون علمه، أو سواء تم استهلاكها بشكل صحيح أو غير ذلك، وهي المعاملات أو وثيقة التأمين التي يقر العميل بموجبه بأن الشركة قد أدارتها بناءً على تعليمات العميل وينقوص منه وفقاً للشروط والأحكام الماثلة والشروط والأحكام الأخرى المطبقة على أي منتج أو خدمة محددة، حسب مقتضى الحال؛

2. انتهاك الشروط والأحكام الماثلة من قبل العميل؛ أو أي انتهاكات ساهمت أو تسببت فيها أفعال أو إهمال العميل أو أي مستخدم أو أي إخفاق من جانب العميل أو أي مستخدم

any user's part to advise the Company within a reasonable time about any unauthorized access or transaction in the Website; and

iii. the Company supplying information of Customer to any relevant entity including any Insurance Company provided that such information has been supplied by the Company to the relevant entity in good faith and with reasonable care.

b. The Customer further agrees and confirms that this indemnity shall remain valid and subsisting and binding upon the Customer notwithstanding any partial or full withdrawal of the Website.

c. Except as expressly provided in these Terms and Conditions, the Company, its employees, agent or contractors, shall not be liable for and in respect of any loss or damage whether direct, indirect or consequential, including but not limited to loss of revenue, profit, business, contracts, anticipated savings or goodwill, loss of use or value of any equipment including software, whether foreseeable or not, even if the Company had been advised of the possibility of such damages or loss, suffered by the Customer, or any person howsoever arising from or relating to:

i. any use of or inability to use the Website;

ii. any inaccuracy incompleteness or misinformation of any information or amount retrieved by the Company in relation to the

في إخطار الشركة في غضون فترة زمنية معقولة بشأن أي وصول غير مصرح به أو معاملة غير مصرح بها في الموقع الإلكتروني؛ و

3. قيام الشركة بتقديم معلومات العميل إلى أي كيان ذي صلة؛ بما في ذلك أي شركة تأمين، بشرط أن تكون هذه المعلومات قد قدمتها الشركة للكيان ذي الصلة بحسن نية وبعناية معقولة.

ب. يوافق العميل ويؤكد أيضاً أن هذا التعويض سيظل سارياً وقائماً وملزماً للعميل حتى بعد أي إلغاء جزئي للموقع الإلكتروني أو إلغائه بالكامل.

ج. باستثناء المنصوص عليه صراحة في الشروط والأحكام المأثلة، لا تتحمل الشركة، ولا موظفيها أو وكلائها أو المتعاقدين معها، أي مسؤولية عن أو بخصوص أي خسارة أو أضرار، سواء أكانت مباشرة أو غير مباشرة، أو تبعية؛ بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، خسارة الإيرادات أو الأرباح أو الأعمال أو العقود أو المدخرات المتوقعة أو الشهادة أو خسارة الاستخدام أو قيمة أي معدات بما في ذلك البرامج، سواء أكانت متوقعة أم غير متوقعة، حتى لو تم إخطار الشركة باحتمالية حدوث مثل هذه الأضرار أو الخسارة التي تكبدتها العميل أو أي شخص، والتي تنشأ بأي كيفية مهما تكن عن أو بخصوص:

1. أي استخدام للموقع الإلكتروني أو عدم القدرة على استخدامه؛

2. أي عدم دقة أو عدم اكتمال أو خطأ في أي معلومات أو مبلغ تسترد الشركة فيما يتعلق

details or any card or bank accounts as may be provided by the Customer from time to time;

iii. the erroneous input of any instructions or any other information by the Customer;

iv. non-payment as a result of any error in the details submitted by the Customer any failure to identify the name of the Customer or delay in payment to the Insurance Company at the receiving destination;

v. any breach of security caused by the Customer, or any third party;

vi. any transactions entered into based on the Website;

vii. any loss of, unauthorised access to or alteration of information or data during processing or transmission;

viii. payment instructions submitted to the Company where the time of receipt of such instructions by the Company does not fall during the normal business timings of the Company;

ix. the Company's access to the Customer's personal details including any bank account;

x. the Company acting on the Customer's instructions;

بالتفاصيل أو أي بطاقة أو حسابات مصرافية قد يقدمها العميل من حين لآخر؛

3. الإدخال الخاطئ لأي تعليمات أو أي معلومات أخرى من قبل العميل؛

4. عدم الدفع نتيجة لأي خطأ في التفاصيل التي قدمها العميل أو أي فشل في تحديد اسم العميل أو تأخير في الدفع لشركة التأمين في وجهة الاستلام؛

5. أي خرق أمني يسبب فيه العميل أو أي طرف خارجي؛

6. أي معاملات يتم إبرامها بناء على الموقـع الإلكتروني؛

7. أي فقدان للمعلومات أو البيانات أثناء المعالجة أو النقل أو أي وصول غير مـصرح به إليها أو تعديـلها؛

8. تعليمات الدفع المقدمة لـشركة عندما لا يقع وقت تلقي الشركة لهذه التعليمات خلال مواعـيد العمل المعتادـة لـشركة؛

9. وصول الشركة إلى التفاصـيل الشخصية للـعميل بما في ذلك أي حـساب مصرـفي؛

10. تـصرف الشركة بنـاء على تعليمـات العـميل؛

- xi. any transaction limit or restrictions set by the Company or any third party such as Insurance Companies;
- xii. any unauthorised use of the password or mobile device/phone or for any fraudulent, duplicate or erroneous transaction instructions provided by the Password or mobile device/phone or through email communication by the Customer or any third party;
- xiii. any unauthorised access by any other person or breach of confidentiality;
- xiv. any lapse or failure on the part of the Insurance Companies or any third party affecting the Website and information provided on the Website for the Customer;
- xv. any unavailability or improper functioning of the Website for any reason including due to the location, mobile network availability and signal strength, proper functioning of hardware, software or the mobile device/phone;
- xvi. the non-delivery or delayed delivery of mobile notifications, email notifications, instructions, information or payments or any error, loss or distortion in transmission of information or instructions to or from the Customer, (ii) the delivery of mobile notifications and/or email notifications or information to a party other than the Customer if the mobile device/phone is in the possession or control of such party for any reason whatsoever, (iii) the delivery of SMS, mobile notifications or information to

11. أي حد للمعاملات أو قيود تفرضها الشركة أو أي طرف خارجي مثل شركات التأمين؛

12. أي استخدام غير مصرح به لكلمة المرور أو الجهاز/الهاتف المحمول أو أي تعليمات معاملة احتيالية أو مكررة أو خاطئة مقدمة من خلال كلمة المرور أو الجهاز/الهاتف المحمول أو من خلال المراسلات عبر البريد الإلكتروني من قبل العميل أو أي طرف خارجي؛

13. أي وصول غير مصرح به من قبل أي شخص آخر أو انتهاك للسرية؛

14. أي نقصـير أو إخفـاق من جانب شـركات التـأمين أو أي طـرف خـارجي يـؤثـر عـلـى المـوقـع الإـلـكـتروـنـي وـالـمـعـلـومـاتـ المـقـدـمـةـ لـلـعـمـيلـ عـلـىـ المـوقـعـ الإـلـكـتروـنـيـ؛

15. أي عدم توفر أو سوء أداء للموقع الإلكتروني لأي سبب بما في ذلك بسبـبـ المـوقـعـ وـتـوـفـرـ شـبـكـةـ الـهـاـنـفـ الـمـحـمـوـلـ وـقـوـةـ الإـشـارـةـ وـالـأـدـاءـ السـلـيـلـ لـلـأـجـهـزـةـ أوـ الـبـرـامـجـ أوـ الـجـهـازـ الـهـاـنـفـ الـمـحـمـوـلـ؛

16. عدم تسلـيمـ أوـ تـأـخـرـ تـسـلـيمـ إـشـعـارـاتـ الـهـاـنـفـ الـمـحـمـوـلـ أوـ إـشـعـارـاتـ الـبـرـيدـ الـإـلـكـتروـنـيـ أوـ التـعـلـيمـاتـ أوـ الـمـعـلـومـاتـ أوـ المـدـفـوعـاتـ أوـ أيـ خـطـأـ أوـ فـقـدـانـ أوـ تـحـرـيفـ فـيـ نـقـلـ الـمـعـلـومـاتـ أوـ التـعـلـيمـاتـ إـلـىـ أـوـ مـنـ الـعـمـيلـ، (2) تـسـلـيمـ إـشـعـارـاتـ الـهـاـنـفـ الـمـحـمـوـلـ وـأـوـ إـشـعـارـاتـ الـبـرـيدـ الـإـلـكـتروـنـيـ أوـ الـمـعـلـومـاتـ إـلـىـ طـرفـ آخـرـ غـيرـ الـعـمـيلـ إـذـاـ كـانـ الـجـهـازـ الـهـاـنـفـ الـمـحـمـوـلـ فـيـ حـيـازـةـ أوـ تـحـتـ سـيـطـرـةـ ذـلـكـ الـطـرفـ لـأـيـ سـبـبـ مـنـ الـأـسـبـابـ، (3) تـسـلـيمـ الرـسـائـلـ النـصـيـةـ الـقـصـيـرـةـ أوـ إـشـعـارـاتـ الـهـاـنـفـ الـمـحـمـوـلـ أوـ الـمـعـلـومـاتـ إـلـىـ جـهـازـ هـاـنـفـ مـحـمـوـلـ آخـرـ أوـ رـقـمـ هـاـنـفـ

another mobile device/phone or mobile number due to the act, omission or error of the Company's employees or agents or any third party, to include but not be limited to, any Service Provider, (iv) actions taken or not taken by the Customer, or any third party in reliance on material or information contained in a mobile notification and/or email notifications or (v) the use and provision of the mobile notifications and/or email notifications service in any way whatsoever;

xvii. any delay, interruption, suspension, resolution or error of the Company in receiving and processing the request and in formulating and returning responses or any failure, delay, interruption, suspension, restriction, or error in transmission of any information or message to and from the telecommunication equipment of the Customer and the network of any Service Provider and the Company's system or any breakdown, interruption, suspension or failure of the telecommunication equipment of the Customer, the Company's system or the network of any service provider and/or any third party who provides such services as is necessary to provide the Website usage;

xviii. any dispute between the Customer and Insurance Companies or any third party (whether appointed by the Company in that behalf or otherwise);

xix. use of the Website by any other person with an express or implied permission of the Customer;

xx. the confidentiality, secrecy and security of the

محمول آخر بسبب فعل أو إغفال أو خطأ من جانب موظفي الشركة أو وكلائها أو أي طرف خارجي؛ بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي موفّر خدمة، (4) الإجراءات التي اتخذها أو لم يتخذها العميل أو أي طرف خارجي بالاعتماد على المواد أو المعلومات الواردة في إشعار الهاتف المحمول وأو إشعارات البريد الإلكتروني أو (5) استخدام وتوفير خدمة الإشعارات عبر الهاتف المحمول وأو الإشعارات عبر البريد الإلكتروني بأي طريقة كانت؛

17. أي تأخير أو انقطاع أو تعليق أو خطأ من جانب الشركة في تلقى ومعالجة الطلب وفي صياغة وإرجاع الردود أو أي فشل أو تأخير أو انقطاع أو تعليق أو تقييد أو خطأ في نقل أي معلومات أو رسالة من وإلى أجهزة الاتصالات الخاصة بالعميل وشبكة أي موفّر خدمة ونظام الشركة أو أي عطل أو انقطاع أو تعليق أو فشل في أجهزة الاتصالات الخاصة بالعميل أو نظام الشركة أو شبكة أي موفّر خدمة وأي طرف خارجي يقدم الخدمات الازمة لتوفير استخدام الموقع الإلكتروني؛

18. أي نزاع بين العميل وشركات التأمين أو أي طرف خارجي (سواء أتم تعينه من قبل الشركة في هذا الشأن أو غير ذلك)؛

19. استخدام الموقع الإلكتروني من قبل أي شخص آخر بموجب إذن صريح أو ضمني من العميل؛

20. سرية وأمان المعلومات الشخصية أو

personal or account information being sent through the Website to effect instructions;

xxi. disclosure of personal information to a third party by the Company, for reasons inclusive but not limited to participation in any telecommunication or electronic clearing network, in compliance with a legal directive, for statistical analysis or for credit rating; or

xxii. the mobile device/phone/computer or any other item of the Customer's equipment not being suitable or not functioning properly.

d. The Customer may inform the Company If any transaction could not be completed. The Company and/or Insurance Company, upon learning that such transfer or payment have failed will make reasonable efforts to complete the transfer/payment. If the transfer/payment fail a second time, the Company will notify the Customer. The Company does not guarantee good and timely execution of transactions and will not be liable for any direct, indirect, incidental, special or consequential damages if the Company's failure to complete any transaction through the Website, which was not intentional and resulted from a bona fide error, notwithstanding the Company's procedures to avoid such error, for instance:

i. if the Customer does not have enough available funds in their bank account to make the transfer;

ii. if the Customer's computer malfunctions;

معلومات الحساب المرسلة عبر الموقع الإلكتروني لتنفيذ التعليمات؛

21. الإفصاح من قبل الشركة عن المعلومات الشخصية لطرف خارجي، لأسباب تشمل، على سبيل المثال لا الحصر، المشاركة في أي شبكة اتصالات أو مقاومة إلكترونية، امتثالاً لتوجيه قانوني أو لأغراض التحليل الإحصائي أو التصنيف الائتماني؛ أو

22. عدم ملائمة الجهاز/الهاتف/الكمبيوتر المحمول أو أي عنصر آخر من أجهزة العميل أو عدم عمله بشكل صحيح.

د. يجوز للعميل إبلاغ الشركة إذا لم يكن من الممكن إتمام أي معاملة. وسوف تبذل الشركة و/أو شركة التأمين، عند علمها بفشل مثل هذا التحويل أو الدفع، جهوداً معقولة لإكمال التحويل/الدفع. وإذا فشل التحويل/الدفع للمرة الثانية، فستقوم الشركة بإخطار العميل. لا تضمن الشركة التنفيذ الجيد للمعاملات أو تنفيذها في الوقت المناسب ولن تكون مسؤولة عن أي أضرار مباشرة أو غير مباشرة أو عرضية أو خاصة أو تبعية إذا كان إخفاق الشركة في إكمال أي معاملة من خلال الموقع الإلكتروني غير معتمد ونتج عن خطأ حسن النية، على الرغم من إجراءات الشركة لتجنب مثل هذا الخطأ، ويشمل ذلك على سبيل المثال:

1. إذا لم يكن لدى العميل أموالاً كافية متاحة في حسابه المصرفي لإجراء التحويل؛

2. إذا تعطل كمبيوتر العميل؛

- iii. if the Company's browser or the processing centre of the Company or its agent that is used for Website is not working properly and the Customer knew or is advised by the Company or its agent about this when the Customer made the transaction or payment to purchase any Insurance Products;
- iv. if circumstances beyond the Company's control (such as fire, flood, computer failure, force majeure events or interference from an outside force) prevent the transaction from being properly executed or completed;
- v. if the Customer's Password or user access have been reported lost or stolen or breached by any third party or the Company has reason to believe that the transaction is unauthorized;
- vi. if the transaction would violate any applicable provision of any risk control program or applicable policies, procedures or practices or laws or government regulations;
- vii. if the Company has reasonable cause not to honour for the Company's protection or for the Customer's;
- viii. if the Customer's access to the Website has been suspended;
- ix. if the funds in the Customer's bank account are subject to legal process or other encumbrance restricting the transfer;

3. إذا كان متصفح الشركة أو مركز المعالجة الخاص بالشركة أو وكيلها المستخدم من أجل الموقع الإلكتروني لا يعمل بشكل صحيح وكان العميل على علم بذلك أو تم إخطاره من قبل الشركة أو وكيلها بهذا الأمر عندما أجرى العميل المعاملة أو الدفع لشراء أي منتجات تأمين؛

4. إذا حالت الظروف الخارجية عن إرادة الشركة (مثل الحريق أو الفيضان أو تعطل الكمبيوتر أو أحداث الفوة القاهرة أو التدخل من قبل قوة خارجية) دون تنفيذ المعاملة أو إكمالها بشكل صحيح؛

5. إذا تم الإبلاغ عن فقدان أو سرقة أو اختراق كلمة المرور الخاصة بالعميل أو وصول المستخدم من قبل أي طرف خارجي أو كان لدى الشركة سبب للاعتقاد بأن المعاملة غير مصححة بها؛

6. إذا كانت المعاملة من شأنها أن تنتهك أي حكم قابل للتطبيق من أي برنامج للتحكم في المخاطر أو السياسات أو الإجراءات أو الممارسات أو القوانين أو اللوائح الحكومية النافذة؛

7. إذا كان لدى الشركة سبب معقول لعدم التنفيذ من أجل حماية الشركة أو العميل؛

8. إذا تم تعليق وصول العميل إلى الموقع الإلكتروني؛

9. إذا كانت الأموال الموجودة في الحساب المصرفي للعميل خاضعة لإجراءات قانوني أو أي عبء آخر يُقيد التحويل؛

- x. if the Insurance Companies stipulated any restrictions; and any other exceptions stated in the Company's agreements with the Customer.
  
- e. The Company shall not be obligated to inform the Customer of a failure to effect any payment or execute any transaction for any of the abovementioned reasons. The Company may at any time request the Customer's written confirmation of submitted transactions. The Customer declares that none of its transactions shall contribute to the laundering of criminal proceeds and the Customer assumes responsibility for the authenticity and lawfulness of its transactions.

## **XII. Miscellaneous Provisions**

- a. These Terms and Conditions may be amended by the Company from time to time at its sole discretion. Upon amendment, the Company will place a notice on the Website. Please periodically review the controlling version of these Terms and Conditions. By continuing to use the Website after the Company making available an amended version of these Terms and Conditions, the Customers thereby acknowledge, agree, and consent to such amendment as well.
  
- b. The failure of the Company to exercise or enforce any right or provision of these Terms and Conditions shall not constitute a waiver of such right or provision. No waiver by the Company of any provision of this Agreement shall be binding except as set forth in writing and signed by its duly authorized

10. إذا نصت شركات التأمين على أي قيود؛ وأي استثناءات أخرى منصوص عليها في اتفاقيات الشركة مع العميل.

هـ. الشركة غير ملزمة بابلاغ العميل بأي فشل في إجراء أي دفعـة أو تنفيذ أي معاملة لأـي سبـب من الأسبـاب المـذكـورة أـعلاـه. ويـجوز للـشـرـكـة فيـ أيـوقـتـ أـنـتـطـلـبـ تـأـكـيدـاـ خـطـيـاـ منـالـعـمـيلـ بشـأنـ المعـامـلـاتـ المـقـدـمـةـ. ويـقرـ العـمـيلـ بـأنـهـ لـنـ تـسـاـهـمـ أيـ منـ معـاملـاتـهـ فـيـ غـسلـ أـموـالـ العـائـدـاتـ الإـجـراـمـيـةـ وـيـتـحـمـلـ العـمـيلـ المسـؤـلـيـةـ عنـ صـحةـ وـمـشـرـوـعـيـةـ معـاملـاتـهـ.

## **اثنا عشر: أحكام متنوعة**

أـ. يـجـوزـ لـلـشـرـكـةـ تـعـدـيلـ الشـرـوـطـ وـالـأـحـكـامـ المـاـثـلـةـ مـنـ حـينـ لـأـخـرـ وـفـقـاـ لـتـقـيـرـهـاـ الـخـاصـ. وـعـنـ إـجـرـاءـ التـعـدـيلـ، سـوـفـ تـنـتـشـرـ الشـرـكـةـ إـشـعـارـاـ عـلـىـ المـوـقـعـ الـإـلـكـتـرـوـنـيـ. يـرـجـىـ مـرـاجـعـةـ النـسـخـةـ النـافـذـةـ مـنـ الشـرـوـطـ وـالـأـحـكـامـ المـاـثـلـةـ بـشـكـلـ دـوـرـيـ. كـمـاـ أـنـهـ بـمـوجـبـ الـاسـتـمـارـ فـيـ اـسـتـخـدـامـ المـوـقـعـ الـإـلـكـتـرـوـنـيـ بـعـدـ أـنـ تـوـفـرـ الشـرـكـةـ نـسـخـةـ مـعـدـلـةـ مـنـ الشـرـوـطـ وـالـأـحـكـامـ المـاـثـلـةـ، فـإـنـ الـعـلـمـاءـ بـذـكـ يـقـرـونـ بـهـذـاـ التـعـدـيلـ وـيـوـافـقـونـ عـلـيـهـ.

بـ. لـاـ يـشـكـلـ إـخـفـاقـ الشـرـكـةـ فـيـ مـارـسـةـ أـوـ إـنـفـاذـ أـيـ حـقـ أـوـ حـكـمـ مـنـ الشـرـوـطـ وـالـأـحـكـامـ المـاـثـلـةـ تـنـازـلـاـ عـنـ هـذـاـ الحـقـ أـوـ الحـكـمـ. وـلـاـ يـكـوـنـ أـيـ تـنـازـلـ مـنـ جـانـبـ الشـرـكـةـ عـنـ أـيـ حـكـمـ فـيـ الـاـتـفـاقـيـةـ المـاـثـلـةـ مـلـزـمـاـ إـلـاـ إـذـاـ تـمـ النـصـ عـلـيـهـ خـطـيـاـ وـتـمـ تـوـفـيـعـهـ مـنـ قـبـلـ مـمـثـلـهـ المـفـوضـ حـسـبـ الـأـصـوـلـ. وـالـشـرـوـطـ وـالـأـحـكـامـ المـاـثـلـةـ قـابـلـةـ لـلـتـنـازـلـ عـنـهـاـ بـالـكـامـلـ مـنـ قـبـلـ الشـرـكـةـ وـسـتـكـونـ

representative. These Terms and Conditions are fully assignable by the Company and will be binding upon and inure to the benefit of our successors and assigns.

- c. No agency, partnership, joint venture, employee-employer, or franchiser-franchisee relationship is intended or created by these Terms and Conditions. The Customer agrees to not make any public statements that assert or imply any relationship with the Company, unless the Customer has received any prior written approval from the Company.
- d. If any provision of these Terms and Conditions is found by a court of competent jurisdiction to be invalid, the court should nevertheless endeavor to give effect to the parties' intentions as reflected in the provision, and the other provisions of these Terms and Conditions remain in full force and effect.
- e. The Company reserves all rights not expressly granted under these Terms and Conditions, and no other rights are granted by implication or estoppel or otherwise.
- f. The headings in these Terms and Conditions are for convenience only and have no legal or contractual effect.
- g. The Company reserves the right in its discretion to change without prior warning or notice any information or material contained on the Website and the Terms and Conditions under which the services are used.

ملزمة لخلفائنا والمتنازل إليهم وتعود عليهم بالنفع.

ج. لا يقصد من الشروط والأحكام الماثلة إنشاء أي علاقة وكالة أو شراكة أو مشروع مشترك أو علاقة موظف وصاحب عمل أو صاحب امتياز وممنوح له امتياز. ويوافق العميل على عدم الإدلاء بأي بيانات عامة تؤكد أو تشير إلى أي علاقة مع الشركة، ما لم يكن العميل قد تلقى أي موافقة خطية مسبقة من الشركة.

د. إذا ثبت لأي محكمة مختصة بطلان أي حكم من الشروط والأحكام الماثلة، فينبع على المحكمة مع ذلك أن تسعى إلى إنفاذ نوايا الطرفين على النحو الذي يتبيّن من البند، وتظل الأحكام الأخرى من الشروط والأحكام الماثلة ممتعة بكامل الأثر والنفاذ.

هـ. تحفظ الشركة بجميع الحقوق غير الممنوحة صراحة بموجب الشروط والأحكام الماثلة، ولا يتم منح أي حقوق أخرى ضمناً أو بالإغلاق الحكمي أو غير ذلك.

وـ. العنوانين الواردة في الشروط والأحكام الماثلة هي للمواعنة فقط وليس لها أي أثر قانوني أو تعاقدي.

زـ. تحفظ الشركة بالحق وفقاً لتقديرها في أن تغيير، دون سابق إنذار أو إشعار، أي معلومات أو مواد موجودة على الموقع الإلكتروني والشروط والأحكام التي يتم بموجبها استخدام الخدمات.

- h. These Terms and Conditions and the relationship between the Customer and the Company shall be governed by the applicable laws in the UAE and the CBUAE's Circular No. of 2024 (Insurance Brokers' Regulation), as amended from time to time. If there is any inconsistency between these Terms and Conditions and the applicable laws and the Insurance Brokers' Regulation, the terms of the applicable laws and the Insurance Brokers' Regulation shall prevail to the extent of such inconsistencies.

ح. تخضع الشروط والأحكام الماثلة وال العلاقة بين العميل والشركة لقوانين النافذة في دولة الإمارات العربية المتحدة وتعيم مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي رقم 1 لسنة 2024 (نظام وسطاء التأمين)، وتعديلاته من حين لآخر. وفي حال وجود أي تناقض بين الشروط والأحكام الماثلة وبين القوانين النافذة ونظام وسطاء التأمين تسود شروط القوانين النافذة ونظام وسطاء التأمين بقدر هذه التناقضات.

### **XIII. Governing Law and Jurisdiction**

#### **ثلاثة عشر: القانون الحاكم والاختصاص القضائي**

- a. The Company controls and maintains the Website from the UAE and the Company makes no representation that the material and information contained herein is appropriate or available for use in other locations/jurisdictions.
- b. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the Federal laws of the UAE as applied by the Courts of the Emirate of Dubai, as applicable from time to time and the Company and the Customer hereby irrevocably submits to the exclusive jurisdiction of the courts in the UAE to hear and determine any suit, action or proceeding and to settle any disputes which may arise out of or in connection with these Terms and Conditions.
- c. The Customer irrevocably waives any objection which it might now or hereafter have to the courts referred to in this clause being nominated as the forum to hear and

أ. ثير الشركة الموقع الإلكتروني من دولة الإمارات العربية المتحدة ولا تقدم الشركة أي تعهد بأن المواد والمعلومات الواردة فيه مناسبة أو متاحة للاستخدام في موقع/ولايات قضائية أخرى.

ب. تخضع الشروط والأحكام الماثلة لقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة على النحو المطبق بمحاكم إمارة دبي، حسبما هو معمول به من حين لآخر، وتفسر وفقاً لأحكامها، وتخضع الشركة والعميل بموجبه بشكل لا رجعة فيه للاختصاص القضائي الحصري للحاكم في دولة الإمارات العربية المتحدة للنظر والبت في أي دعوى أو إجراء قانونية وتسوية أي نزاعات قد تنشأ عن الشروط والأحكام الماثلة أو فيما يتعلق بها.

ج. يتنازل العميل تنازلاً لا رجعة فيه عن أي اعتراف قد يكون لديه الآن أو في المستقبل على تعيين المحاكم المشار إليها في هذا البند بوصفها الجهة المختصة بالنظر والبت

determine any suit, action or proceeding and to settle any disputes which may arise out of or in connection with these Terms and Conditions made hereunder and agrees not to claim that any such court is not a convenient or appropriate forum.

- d. Submission to the jurisdiction of the courts of the UAE shall not limit the right of the Company to bring proceedings against the Customer in any other court of competent jurisdiction nor shall taking of proceedings in any one or more jurisdictions preclude the taking of proceedings in any other jurisdiction, whether concurrently or not.

في أي دعوى أو إجراءات قانونية وتسوية أي نزاعات قد تنشأ عن الشروط والأحكام الماثلة المبرمة بموجبه أو فيما يتعلق بها، ويافق على عدم الادعاء بأن أي محكمة من هذا القبيل ليست جهة مناسبة أو مختصة.

د. لا يُقيد الخضوع لاختصاص القاضي لمحاكم دولة الإمارات العربية المتحدة حق الشركة في رفع الدعوى ضد العميل في أي محكمة أخرى ذات اختصاص قضائي، ولا يحول اتخاذ الإجراءات القانونية في ولاية قضائية واحدة أو أكثر دون اتخاذ الإجراءات القانونية في أي ولاية قضائية أخرى، سواء بالتزامن أو في وقت مختلف.